

Porównanie tłumaczeń Hioba 40:9

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Czy masz takie ramię jak Bóg i możesz głosem zagrmieć jak On?
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Czy masz taką siłę jak Bóg i możesz głosem zagrmieć jak On?
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Czy masz ramię jak Bóg? Czy zagrmisz głosem jak on?
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tedyć i Ja przyznam, że cię może zachować prawica twoja.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	i ja przyznam, że cię może zbawić prawica twoja.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Czy ramię masz mocne jak Bóg? A głos twój grzmi tak jak Jego?
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Czy jesteś mocny jak Bóg i możesz jak On zagrmieć głosem?
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Czy masz ramię silne jak Bóg i możesz zagrmieć głosem podobnym do Jego głosu?
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Czy jesteś jak Bóg mocny i jak On potrafisz grzmieć głosem?
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Czy masz ramię tak jak Bóg? Czy zdołasz zagrmieć głosem podobnym do Jego?
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Чи твоя рука є (така) як господня, чи голос як Його гриміння?
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Czy masz ramię jak Bóg? Czy jak On, możesz zagrmieć twym głosem?
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Albo czy masz takie samo ramię, jak prawdziwy Bóg, i czy potrafisz zagrmieć takim samym głosem, jak on?